

Celebration of Mass / Celebración de la Misa

Monday—Friday	7:30 am 9:00 am
Saturday	9:00 am 5:00 pm (Vigil Mass for Sunday)
Sunday (English)	8:00 am 10:00 am
Domingo (Español)	12:00 mediodía

Holy Days / Días de Precepto

English	7:30 am 9:00 am
Bilingual / Bilingue	7:00 pm

Sacraments / Sacramentos

Confession	Confesión
<i>4:00–5:00 pm Saturday / Sábado o por cita</i>	
Baptism	Bautismo
<i>English - First Sunday of the month</i>	<i>Español - Segundo Domingo del mes</i>
Confirmation	Confirmación
Marriage	Matrimonio
Anointing of the Sick	Unción de los Enfermos
<i>Call for an appointment</i>	<i>Llame para una cita</i>

Pastoral Team / Equipo Pastoral

<i>Pastor / Párroco</i>	Rev. Francis Mark P. Garbo
<i>In Residence / En Residencia</i>	Rev. Manuel Curso
<i>In Residence / En Residencia</i>	Rev. Stephen A. Meriwether, J.C.L.
<i>In Residence / En Residencia</i>	Rev. Francis Htun
<i>Deacon / Diacono</i>	Vicente Cervantes
<i>Deacon / Diacono</i>	Mario Zuniga
<i>Director of Liturgy and Music</i>	Jerome Lenk
<i>Director of Religious Education</i>	Maria Rosales-Uribe
<i>Administrative Assistant</i>	Gina Dubon
<i>Curator of the Old Mission</i>	Andrew A. Galvan
<i>Director of Development</i>	Gustavo A. Torres
<i>Maintenance Custodian</i>	Raju Kumar

Office hours: Monday–Friday, 8:30 am–12 noon, 1:00–5:00 pm

*For those who are sick and wish to be visited by a priest,
please call the Parish Office at (415) 621-8203.*

*Para aquellos que están enfermos y que desean recibir la visita de
un sacerdote, por favor llame a la oficina parroquial al (415) 621-8203.*



Mission Dolores Basilica

3321 Sixteenth Street
San Francisco 94114
415-621-8203 rectory
415-621-2294 fax
parish@missiondolores.org
www.missiondolores.org



missiondoloresf

First Sunday of Advent / Primer Domingo de Adviento
December 1, 2019 / Diciembre 1, 2019

BE WATCHFUL; THE LORD IS COMING



Sisters and brothers,

Today is the First Sunday of Advent, a time of waiting and preparation for the coming of Christ. His historic coming took place two thousand years ago. Jesus was born, lived, suffered, died and rose again on this earth, in our history. And in this way he redeemed all mankind that had been lost in sin.

1. Christmas, or the first coming of Christ, is still a reminder of his second coming. The history of humanity is directed toward the "parousia," that is, the glorious coming of Christ at the end of time. While we await this "advent" or "coming," the most important one in human history, we should start preparing our heart to receive Christ worthily.

2. What should we be doing? The Gospel encourages us to "Be watchful, for we know not the day nor the hour when the Lord is coming" and Saint Paul invites us to "present our petitions to God in prayer and supplication, full of gratitude." Prayer is undoubtedly a very important ingredient. Prayer frees our soul from fear, helps us trust in God, protects the peace of our heart, helps us know Christ and moves us to give ourselves to him with generosity by serving our brothers and sisters. Jesus Christ becomes present with his Word that is found in Scripture.

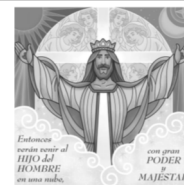
3. How can we prepare ourselves? We must reach the Christian ideal that Jesus came to bring us. First, by receiving the Sacraments. They are very special paths, visible signs, through which Christ becomes present. By Baptism he washes away original sin and gives his grace, his very Life, to each baptized person. In Confession he restores the grace lost by sin. In the Eucharist he is truly present, alive, and he gives himself to us as food for our soul, strengthening our spiritual life.

Let us allow Christ to come into our heart and transform us more and more deeply, so we can prepare for his glorious coming. The Lord will find us watching, as He asks us insistently in his Word and especially in these days of Advent. We are living between the first and second coming of Christ. The first coming took place in Bethlehem two thousand years ago. "We know not" when the second coming will occur. But we know it will happen.

May our Lord's coming this Christmas not be in vain, but may it help us to prepare for his final coming in glory.

https://www.epriest.com/homily_packs/spanish/55#english

VIGILAD PORQUE YA LLEGA EL SEÑOR



Hermanas y hermanos:

Es primer domingo de Adviento, tiempo de espera y de preparación para la venida de Cristo. Su venida histórica, ya tuvo lugar hace dos mil años. Jesús nació, vivió, sufrió, murió y resucitó en la tierra, en nuestra historia. Y así ha rescatado a la humanidad perdida en el pecado.

1. La Navidad o primera venida del Mesías, continúa siendo un recordatorio de su segunda venida. La historia de la humanidad se orienta toda hacia la "parusía", es decir, hacia la venida gloriosa de Cristo al final de los tiempos. Mientras estamos a la espera de ese "adviento", el más importante de la historia de la humanidad, debemos ocuparnos de preparar nuestro corazón para recibir a Cristo dignamente.

2. ¿Qué hemos de hacer? El Evangelio nos urge a "Vigilar porque no sabemos ni el día ni la hora en que vendrá el Señor" y San Pablo nos invita a "presentar nuestras peticiones a Dios en la oración y la súplica, llenos de gratitud". La oración es, sin duda, un ingrediente importantísimo. Dispone nuestra alma para no albergar temores, nos ayuda a confiar en Dios, protege la paz de nuestro corazón, nos da a conocer a Cristo y nos impulsa a entregarnos a él generosamente, sirviendo a nuestros hermanos. Jesucristo se hace presente con su Palabra, contenida en la Sagrada Escritura.

3. ¿Cómo podemos prepararnos? Debemos realizar el ideal del cristiano que Jesús nos vino a traer. Primeramente, a través de la recepción de los Sacramentos. Son vías especialísimas, signos visibles, por medio de los cuales Cristo se hace presente. En el Bautismo nos borra el pecado original y da a cada bautizado su gracia, que es su Vida misma. En la Confesión nos restaura la gracia perdida por los pecados cometidos. En la Eucaristía está realmente presente, vivo, y se da a nosotros en forma de alimento para nuestra alma, fortaleciendo nuestra vida espiritual.

Dejemos que Cristo venga a nuestro corazón y nos transforme cada vez más profundamente, de esta manera nos vamos preparando a su venida gloriosa. El Señor nos encontrará velando, como nos pide El insistentemente a lo largo de su Palabra y sobre todo en estos días de Adviento. Nosotros nos encontramos entre la primera y la segunda venida. La primera ya sucedió en Belén hace dos mil años. La segunda "no sabemos cuándo llegará". Pero sabemos que llegará. Que la venida del Señor esta Navidad no sea inútil, sino que nos ayude a prepararnos a su venida final en gloria.

https://www.epriest.com/homily_packs/spanish/55#spanish

ADVENT RETREAT

We would like to invite you to attend our Advent Retreat on Saturday, December 7th in English from 10am to 3pm in the Auditorium. Light lunch will be served at noon. Please register by calling the Rectory at 415.621.8203. or email at parish@missiondolores.org



RETIRO DE ADVIENTO

Nos gustaría invitarle a asistir a nuestro Retiro de Adviento el Sábado o 7 de Diciembre en Inglés de 10 a.m. a 3 p.m. en el Auditorio. El almuerzo ligero se servirá al mediodía. Regístrese llamando a la Rectoría al 415.621.8203. o envíe un correo electrónico a parish@missiondolores.org



QUIÉN CAUSA TANTA ALEGRÍA? LA CONCEPCIÓN DE MARÍA

La Asociación de la Inmaculada Concepción de Misión Dolores les invita a la Festividad de la Purísima Concepción. Comenzando Novenario del Viernes, 29 de Noviembre hasta el Sábado, 7 de Diciembre en el Auditorio a las 7pm. GRITERÍA el Domingo 8 de Diciembre; misa a las 12m seguido de procesión y celebración en el Auditorio.

WHO CAUSES SO MUCH JOY? THE CONCEPTION OF MARY

The Association of the Immaculate Conception of Mission Dolores invites you to the Feast of the Pure Conception. Beginning Friday Novenary, November 29 until Saturday, December 7 in the Auditorium at 7pm. GRITERIA on Sunday December 8; Mass at 12m followed by procession and celebration in the Auditorium.

GUADALUPANA SOCIETY – THURSDAY DECEMBER 12th MAÑANITAS MASS - 4:30AM

The Guadalupe Society of our parish cordially invites you to this very early, beautiful and colorful mass in honor of our Lord and Blessed Mother the Virgin of Guadalupe. Devotees are encourage to donate for decorations, music and supplies for the reception. Please come to the office or talk to Father Garbo if interested in donating.



SOCIEDAD GUADALUPANA - JUEVES 12 DE DICIEMBRE MISA DE MAÑANITAS - 4:30 AM

La Sociedad Guadalupe de nuestra parroquia te invita cordialmente a esta misa muy temprana, hermosa en honor de nuestro Señor y la Santísima Madre Virgen de Guadalupe. Se anima a los devotos a donar para decoraciones, música y suministros para la recepción. Venga a la oficina o hable con el Padre Garbo si está interesado en donar.



FAITH FORMATION If you'd like to receive Holy Communion or Confirmation please call Maria Uribe at 415.533-9322.

RCIA-Adult baptism, Communion and Confirmation
For our English speaking adults, we meet on Wednesdays from 6:30 to 8:00 pm in the St. Francis Room whose entrance is through the auditorium.

RICA-Bautismo de adultos, comunión y confirmación.
Comenzaremos el Domingo 1 de Diciembre a las 11am. Para obtener más información, comuníquese con Maria Uribe 415-533-9322

Youth Ministry Announcement - Saturday, December 7th
First Saturday of the Month Mass followed by pizza , Advent reflection in the Gym

PARISH CALENDAR/ CALENDARIO PARROQUIAL

Sunday/Domingo 12/01

10:00am - 3:00pm - Aud. - Hospitality
6:00pm - 9:00pm Aud. Immaculada Concepcion Novena

Monday / Lunes 12/02

6:00pm - 9:00pm Aud. Immaculada Concepcion Novena

Tuesday / Martes 12/03

6:00pm - 9:00pm Aud. Immaculada Concepcion Novena
7:00pm - 8:30pm - Milh/Al-Anon

Wednesday / Miércoles 12/04

6:00pm - 9:00pm Aud. Immaculada Concepcion Novena

Thursday / Jueves 12/05

6:00pm - 9:00pm Aud. Immaculada Concepcion Novena
6:00pm - 10:00pm - Aud/Bas - Choir Rehearsal

Friday/ Viernes 12/06

6:00pm - 9:00pm Aud. Immaculada Concepcion Novena

Saturday / Sábado 12/07

10:00am - 3:00pm Aud. Advent Retreat
3:00pm - 4:00pm - Milh - Legion of Mary
6:00pm -7:00pm Milh Youth Ministry Meeting
2:00pm - 9pm Aud. Immaculada Preparation
6:00pm - 9:00pm Aud. Immaculada Concepcion Novena

READINGS FOR NEXT SUNDAY (DECEMBER 8, 2019) SECOND SUNDAY OF ADVENT

ISAIAH 11: 1-10

Psalm 72

Romans 15: 4-9

Matthew 3: 1-12

Mission Dolores Basilica Choir
28th Annual Candlelight Christmas Concert



The Mission Dolores Basilica Choir presents the 28th annual Candlelight Christmas Concert on Sunday, December 15th, 5 p.m. in the historic setting of the Mission Dolores Basilica Church, San Francisco. Under the direction of conductor, Jerome Lenk, the concert will feature music "Known and Unknown", sourced from anonymous composers around the world. The featured work will be "Mass of the Shepherds" an unpublished work by Brazilian classical composer, José Mauricio Nuñez Garcia. Featured musicians will be soloists, Julia Mulholland, Mary Rauh, Chester Pidduck, and Greg Poirier, along with David Hatt, organist and chamber orchestra. The concert will conclude with the ever popular audience sing-along.

Tickets are available through City Box Office: www.cityboxoffice.com/MDB , and are \$30 and \$25 for reserved seating, and \$20, general admission. More information www.missiondolores.org, 415-621-8203 contact: Jerome Lenk, Director of Music

Come enjoy this San Francisco Christmas tradition.



26va Cruzada Guadalupana El sábado 7 de diciembre, la Cruzada Guadalupana para honrar a Nuestra Señora de Guadalupe comenzará a pie desde las 5:00 a.m. en la Iglesia de todas Las Almas, 315 Walnut Ave., South San Francisco y concluirá con una misa a las 2 p.m. en la Catedral de Santa María de la Asunción, 1111 Gough St., San Francisco con el arzobispo Cordileone. La misa se transmitirá en vivo en sfarch.org. Para más información contacte a Pedro García 415--333-4868 o 415-203-2418 pedro@losninosinc.org cruzadaguadalupana.org.

26th Guadalupana Pilgrimage Saturday, December 7 the Cruzada Guadalupana to honor Our Lady of Guadalupe will begin on foot from 5:00 a.m. at All Souls Church, 315 Walnut Ave., South San Francisco and will conclude with a mass at 2pm at the Cathedral of St. Mary of the Assumption, 1111 Gough St., San Francisco with Archbishop Cordileone. The mass will be livestreamed at sfarch.org. For more information please contact Pedro García 415--333-4868 or 415-203-2418 pedro@losninosinc.org cruzadaguadalupana.org

CHRISTMAS CARE PACKAGES

In the spirit of joy and sharing this Christmas, our Parish Mission Dolores Basilica would be doing the Christmas Care Package Drive. We would like to ask your generosity in providing these packages. We hope to gather 100 Christmas Care Packages. We will distribute them on December 22. Care Package will contain the following. Please put them in a reusable shopping bag and give them in the parish office.

NECESSITIES

- 1-Shampoo/Champú
- 1-Package of personal Hygiene Items for women (Sanitary Napkins)/Paquete de Artículos de Higiene personal para mujer (Toallitas Femeninas)
- 2-CHAPSTICK
- 1-CAN OF SHAVING CREAM/Crema de afeitar
- 3 Disposable Shavers
- 1 Small Sanitizer
- 1 Toothbrush and small Toothpaste

PERSONAL ITEMS:

- 2 PAIRS of Sweat Pants
- 2 PAIRS Adult/New Socks /Calcetines nuevos para adultos
- 2 PAIRS of Inexpensive Gloves/Guantes baratos

EXTRAS:

New/Still in Good Condition Shirt for men/women

NOTE OF ENCOURAGEMENT/Nota de Animacion

If you are able to donate a gift card of \$5-10 to McDonald's, Subway, or KFC/Tacobell /Si puede donar una tarjeta de regalo de \$ 5-10 a McDonald's, Subway o KFC/Taco Bell.

NEW/USED GOOD CONDITION THROW BLANKETS

(No comforters blankets please)

Mantas/Cobijas Nuevas o Usado en Buenas condiciones- (NO COVERTORES GRANDES)

*The Parish will purchase commercial grade tarpaulin that the homeless use for shelter during the cold/rainy winter.



CHRISTMAS TREE DONATIONS -To our dear donors and sponsors, we would appreciate your support in beautifying our Basilica for the Christmas Season. We need 15 sponsors to donate 15 Christmas trees (7 feet tall). Please contact us if you are able to help: Parish Office 415.621.8203.

MASS INTENTIONS/INTENCIONES DE MISA

MONDAY / LUNES - 12/02

7:30am Kyle Miller (Dec)

9:00am Dora Miranda (Dec)

TUESDAY / MARTES - 12/03

7:30am Dolores Theresa Salvatore (Dec)

9:00am Andrew Moore (Dec)

WEDNESDAY / MIÉRCOLES - 12/04

7:30am Luz King (Int)

9:00am Andrew Moore (Dec)

THURSDAY/ JUEVES - 12/05

7:30am Burk Delventhal

9:00am Andrew Moore (Dec)

FRIDAY / VIERNES - 12/06

7:30am Deogracias P. Remo Jr. (Dec)

9:00am Andrew Moore (Dec)

SATURDAY / SÁBADO - 12/07

9:00am Andrew Moore (Dec)

5:00pm Dionicia Rodriguez & Clemente Preciado (Dec)

SUNDAY / DOMINGO - 12/08

8:00am Shirley Stuart (Int)

10:00am Michael Daril Maravilla (Int)

12:00pm The Parishioners of Mission Dolores (Int)



First Saturday Mass of Reparation and Peace in Honor of Our Lady of Fatima

Our Blessed Mother, Our Lady of Fatima Statue will be visiting as part of the SF Archdiocesan Pilgrimage for World Peace on December 7, 2019 at the 9am Mass in the Old Mission. Come and let us welcome the statue of Our Lady of Fatima in our family and parish.

Primer Sábado Misa de Reparación y Paz en Honor de Nuestra Señora de Fátima

Nuestra Santísima Madre, la Estatua de Nuestra Señora de Fátima visitará como parte de la Peregrinación Arquidiocesana de SF por la Paz Mundial el 7 de Diciembre 2019 en la misa de las 9 am en la antigua misión. Vengan y vamos a darle la bienvenida a la estatua de Nuestra Señora de Fátima en nuestra familia y parroquia.

There are donation barrels from the Food Bank at the entrances of the Basilica for the month of November and December. We will be accepting donations for the needy. Donations of canned goods, pasta or rice are welcome.



Habrá barriles de donación del Banco de Alimentos en las entradas de la Basílica para los meses de Noviembre y Diciembre. Aceptaremos donaciones para los necesitados. Donaciones de conservas, pasta o arroz son bienvenidas.



DONACIONES DE ÁRBOL DE NAVIDAD

A nuestros queridos donantes y patrocinadores, agradeceríamos su apoyo para embellecer nuestra Basílica para la temporada navideña. Necesitamos 15 patrocinadores para donar 15 árboles de Navidad (7 pies de altura). Por favor contáctenos si puede ayudar: Oficina Parroquial 415.621.8203.

November 24, 2019

First Collection: To be announced on 12/8
2nd Collection: To be announced on 12/8 (Human Dev.)
E-Contributions: To be announced 12/8

**Next Week's Second Collection/
Segunda Colecta de la Próxima Semana**

December 8, 2019
(Retirement Religious)

“Stewardship is the grateful response of a Christian disciple who recognizes and receives God gift’s and shares these gifts in love of God and neighbor.”



- 1) Visit the church website at www.missiondolores.org,
- 2) Click on the **Donate** button
- 3) Click on the Create Profile button, then
- 4) Follow the onscreen instructions to create an online profile and to schedule your recurring contributions.

ARCHDIOCESAN ANNUAL APEAL 2019

We have collected \$40,264.00 of our assessment for 2019. Our excess collection is \$9,575.07 . This excess collection will go toward the upkeep/parish maintenance fund for the Basilica. Thank you again for you generosity!

APELACIÓN ANUAL ARCHIDIOCESANO 2019

Hemos recaudado \$ 40,264.00 de nuestra evaluación para 2019. Nuestra recaudación en exceso es de \$ 9,575.07. Esta recaudación excedente se destinará al fondo de mantenimiento de la parroquia para la Basílica. Gracias de nuevo por tu generosidad!

WILL OR BEQUEST GIFTS

Please Remember Our Parish Family

Thank you! Your generosity has been a blessing to Mission Dolores Basilica Church throughout this past year. Your continued support allows us to help our church family spread God’s Word throughout the world and maintain our church’s facilities. As you begin year end tax planning, take advantage of the charitable tax deduction for gifts made before December 31 and consider the variety of gift options available to you. Your gift to our parish can make a great difference to us and help you as well. **ONLINE GIVING** is a convenient way to make your gift to Mission Dolores Basilica and parish.

A particular asset such as real estate or other valuables. You may also name the parish as a beneficiary of a retirement plan or life insurance policy. For more information or if you should have any questions on how to title the Parish in your Will or Trust please contact the Parish Office: Fr Francis Garbo, or Gustavo Torres at 415.621.8203 or parish@missiondolores.org.

MISSION STATEMENT

We of Mission Dolores Basilica Parish, as part of the Catholic Church in the Archdiocese of San Francisco, pledge ourselves to be a light shining in the darkness through the love that we share in the name of Christ, and through the power and guidance of the Holy Spirit. We pledge to celebrate the rich ethnic and cultural diversity of our parish community, to grow spiritually by giving loving service to those in need, to build community through liturgy, hospitality and ecumenism, as well as through social and cultural events, and to promote social justice in our neighborhood and city. We encourage the members of Mission Dolores to enrich themselves by participating in the liturgies, devotions and other activities of the parish, by sharing their faith with others, and by living their daily lives according to the teachings of Jesus Christ.

DECLARACIÓN DE PRINCIPIOS

Nosotros, miembros de la Parroquia de Misión Dolores, como parte de la Iglesia Católica en la Arquidiócesis de San Francisco, nos comprometemos a ser luz de esperanza que ilumine en la oscuridad, a través del amor que compartimos en el nombre de Cristo, y a través del poder y la guía del Espíritu Santo. Nos comprometemos a celebrar la rica diversidad étnica y cultural de nuestra comunidad parroquial, a crecer espiritualmente dando servicios de caridad a todos aquellos en necesidades, a crear comunidad a través de la liturgia, hospitalidad y ecumenismo, al igual que mediante de eventos sociales y culturales, y a promover la justicia social en nuestro vecindario y nuestra ciudad. Alentamos a los miembros de Misión Dolores a enriquecerse participando en las liturgias, devociones y otras actividades de la parroquia, compartiendo su fe con otros, y viviendo de acuerdo a las enseñanzas de Jesucristo.

THE OLD MISSION & GIFT SHOP

Mission San Francisco de Asis founded June 29, 1776, under the direction of Saint Father Junípero Serra is the oldest original intact Mission in California and is the oldest building in San Francisco.

Open daily 9:30 a.m. to 4:00 p.m. (winter) & 4:30 p.m. (summer)
Guided tours available for schools and groups by appointment:
(415) 621-8203 ext. 15 or email: chochenyo@aol.com.

Welcome / Bienvenido

Please complete the form below and drop it in the collection box or mail it, if you:

- are a new parishioner
- have a new address
- have a new phone

Por favor de llenar esta formulario y ponerlo en la colecta o mandarlo por correo, si usted:

- es un nuevo feligres
- tiene un nuevo domicilio
- tiene un nuevo teléfono

Name/Nombre: _____

Address/Domicilio: _____

City/Ciudad: _____

Telephone/Teléfono: _____